



Magnet Holder

6025.500

6065.520

6205.500



TUNZE[®]
Aquatic Eco Engineering

Gebrauchsanleitung

Instructions for Use

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

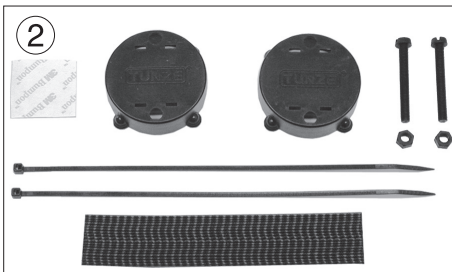
Инструкция

x6025.5088
03/2022

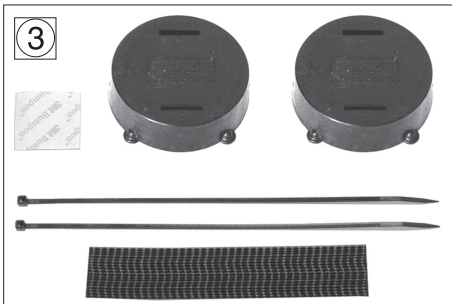
①



②



③



Allgemeines

Die TUNZE® Magnet Holder 6025.500 (1), 6065.520 (2) und 6205.500 (2) (Pat.Nr. 20 2005 003 170) dienen als Befestigung der Turbelle® Pumpen, können jedoch perfekt als universelle Halterung verwendet werden. Sie besitzen sehr starke Haltekräfte und können an jeder Aquarienscheibe befestigt werden. Die Magnet Holder bestehen aus einem zweiteiligen magnetischen Formstück. Das Innenteil befindet sich im Wasser und das Außenteil außerhalb des Aquariums, beide Teile sind in der Form identisch. Durch ihre schutzvergossene Konstruktionen sind die Magnet Holder korrosionsbeständig und zeigen keine schädliche Wirkung für das Aquarienbiotop.

Magnet Holder 6025.500 (1):
Maße: ø50 mm; B15 mm / ø50 mm; B20 mm.

Magnet Holder 6065.520, 6205.500 (2/3):
Geliefert mit zwei Kabelbindern und 100 mm Hakenband speziell für Montage im Wasser. Maße: ø 70 x B20 mm.

Die Magnet Holder sind nur für den Einsatz im Aquarium mit Wasser konzipiert. Werden die Geräte ohne Wasser im Aquarium montiert könnten die Haltekräfte zu gering sein.

General aspects

TUNZE® Magnet Holder 6025.500 (1), 6065.520 (2) and 6205.500 (2) (patent No. 20 2005 003 170) are usually employed to attach Turbelle® pumps, but they can also be used as universal holders. They have a very strong holding power and can be attached to every aquarium pane. Magnet Holder consist of two magnetic halves in a waterproof housing. The inside unit is placed in the water and the external unit is attached to the outside of the aquarium; both parts are identical in shape. On account of their encapsulated construction, Magnet Holder are resistant to corrosion, and cause no harmful effects for the aquarium biotope.

Magnet Holder 6025.500 (1):
Dimensions: diam. 50 mm (1.9 in.); W 15 mm (.59 in.) / diam. 50 mm (1.9 in.); W 20 mm (.78 in.).

Magnet Holder 6065.520, 6205.500 (2/3):
Supplied with two cable fasteners and 100 mm (3.9 in.) of hook-and-loop strip suitable especially for installation in water. Dimensions: diam. 70 mm (2.7 in.) x W 20 mm (.78 in.).

The Magnet Holders are only designed for use in filled aquariums. If the devices are mounted while the tank is not filled with water, the holding force might be too low.

Généralités

TUNZE® Magnet Holder 6025.500 (1), 6065.520 (2) et 6205.500 (2) (Pat.Nr. 20 2005 003 170) s'utilisent pour la fixation des pompes Turbelle® mais peuvent aussi servir de support universel. Ils possèdent une force d'attraction importante et se placent sur toutes les parties d'une vitre d'aquarium. Magnet Holder se composent de deux pièces magnétiques distinctes, la partie interne se plaçant dans l'aquarium et la partie externe en dehors, toutes les deux étant de forme parfaitement identique. La construction totalement résinée de Magnet Holder évite toute corrosion et effets négatifs au sein d'un biotope aquatique.

Magnet Holder 6025.500 (1) :
Dimensions : ø50 mm; h15 mm / ø50 mm; h20 mm.

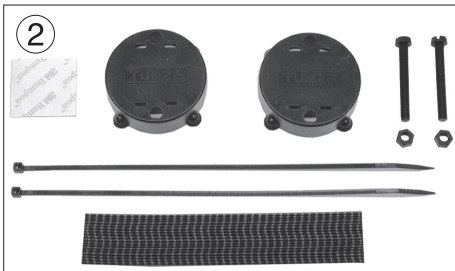
Magnet Holder 6065.520, 6205.500 (2/3) :
Livrés avec deux colliers de serrage et 100 mm de bande Velcro spéciale pour un montage sous eau. Dimensions : ø70 x 20 mm.

Les Magnet Holder sont conçus pour une utilisation dans un aquarium en eau. Sans eau, le maintien des appareils pourrait être insuffisant.

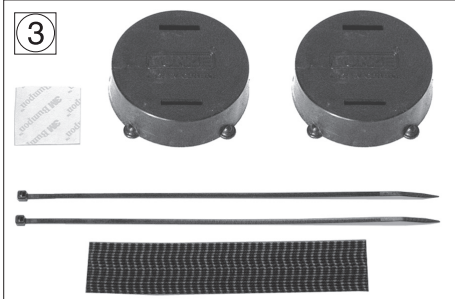
①



②



③



Note generali

I TUNZE® Magnet Holder 6025.500 (1), 6065.520 (2) e 6205.500 (2) (n. brevetto 20 2005 003 170) servono per fissare le pompe Turbelle®, ma possono essere impiegati perfettamente per qualsiasi fissaggio. Presentano forze di adesione molto elevate e possono essere fissati a qualsiasi vetro d'acquario. I Magnet Holder sono costituiti da una calamita a due elementi sagomati. L'elemento interno si trova nell'acqua, quello esterno fuori dall'acquario; entrambi gli elementi hanno forma identica. Grazie a uno speciale trattamento protettivo, i Magnet Holder resistono alla corrosione e non hanno effetti dannosi sul biotopo in acquario.

Magnet Holder 6025.500 (1):
Dimensioni: ø50mm; largh. 15 mm / ø50 mm; largh. 20 mm.

Magnet Holder 6065.520, 6205.500 (2/3):
Fornito con due fascette e 100 mm di nastro tipo "velcro" specifico per il montaggio sott'acqua. Dimensioni: ø 70 x largh. 20 mm.

I Magnet Holder sono indicati soltanto per l'impiego in acquario e sott'acqua. Se i supporti vengono montati in acquari senz'acqua, la capacità di tenuta potrebbe essere troppo bassa.

Generalidades

Los TUNZE® Magnet Holder 6025.500 (1), 6065.520 (2) y 6205.500 (2) (No. de Pat. 20 2005 003 170) sirven de fijación de las bombas Turbelle®, pero pueden emplearse perfectamente como fijación universal. Poseen una fuerza muy fuerte de retención y pueden fijarse en todo tipo de cristal de acuario. El Magnet Holder consta de una unidad moldeada magnética de dos piezas. La unidad interior se encuentra en el agua y la unidad exterior por fuera del acuario, ambas unidades tienen la misma forma. El Magnet Holder es resistente a la corrosión gracias a un encapsulado protector, no mostrando ningún tipo de acción nociva para el biotopo del acuario.

Magnet Holder 6025.500 (1):
Medidas: ø50 mm; anc. 15 mm / ø50 mm; anc. 20 mm.

Magnet Holder 6065.520, 6205.500 (2/3):
Suministro con dos sujetacables y una cinta adhesiva de 100 mm, especialmente concebida para el montaje en el agua. Medidas: ø 70 x B20 mm.

Los Magnet Holder se han concebido para su empleo en el acuario con agua. Si los equipos se montan en el acuario sin agua, es posible que las fuerzas de retención sean demasiado pequeñas.

Общая информация

Магнитные держатели TUNZE® Magnet Holder 6025.500 (1), 6065.520 (2) и 6205.500 (2) (Pat.Nr. 20 2005 003 170) служат в качестве крепежей для насосов Turbelle®, однако с успехом могут быть использованы и в качестве универсальных креплений. Они обладают очень мощной силой крепления и могут быть закреплены на любом аквариумном стекле. Держатели Magnet Holder представляют собой фасонные детали, состоящие из двух магнитных частей. Внутренняя часть располагается в воде, а внешняя – вне аквариума, обе части идентичны по форме. Благодаря конструкции с повышенным уровнем защиты Magnet Holder устойчивы против коррозии и не оказывают вредного воздействия на аквариумный биотоп.

Magnet Holder 6025.500 (1):
Размеры: ø50 мм; В15 мм / ø50 мм; В20 мм.

Magnet Holder 6065.520, 6205.500 (2/3):
Эти уст-ройства поставляются с двумя хомутами и 100 м липкой ленты для монтажа в воде. Размеры: ø 70 x В20 мм.

Магнитные держатели (Magnet Holder) рассчитаны только на использование в аквариумах с водой. Если приборы устанавливаются в аквариуме без воды, сила фиксации может оказаться слишком незначительной.



Sicherheitshinweise Magnet Holder

Sehr starker Magnet! (1)

Magnet Holder von Kindern fernhalten! **Vorsicht! Verletzungsgefahr!** (2)

Magnethälften nicht direkt zusammenbringen! Die Magnethälften haften mit ca. 30 bis 200 kg, je nach Typ bei direktem Kontakt.

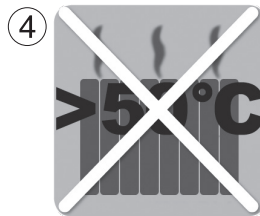
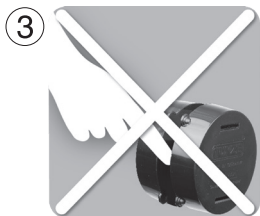
Magnetteile mit der Hand nur an den Seitenflächen greifen; niemals die Hand oder Finger zwischen die Kontaktflächen bringen (3)!

Magnet zieht Metallteile und andere Magneten unter 10 cm Abstand mit großer Kraft an! Beim Hantieren mit dem Magnet sollten sich keine Metallteile, andere Magneten, Klingen oder Messer im Umkreis von 10 cm befinden, um Verletzungen zu vermeiden.

Vorsicht bei magnetisch empfindlichen Gegenständen, z.B. Herzschrittmachern, Datenträger, Kreditkarten und Schlüsseln mind. 30 cm Abstand halten!

Beim Transport des Magnet Holders immer das mitgelieferte Zwischenstück verwenden.

Erhitzung über 50°C führt zur Zerstörung des Magneten, bzw. Verlust der Magnetwirkung (4).



Safety instructions for magnet holder

Very strong magnet! (1)

Keep the magnet holder out of reach of children! **Caution! Danger of injury!** (2)

Do not bring upper and lower magnet part together directly! Depending on the type, the parts of the magnet cling together on direct contact with about 30 to 200 kg (66 to 441 lbs.).

Get hold of the magnet parts at the sides only; never get your hand or fingers between the contract surfaces (3)!

Attracts metal parts and other magnets with a large force at a distance of below 10 cm (3.9 in.)! When handling the magnet, no metal parts, other magnets, blades or knives should be located closer than 10 cm (3.9 in.) in order to avoid injuries.

Exercise caution in case of magnetically sensitive objects, such as pacemakers, data carriers, credit cards and keys – keep a distance of at least 30 cm (11.8 in.)!

Always use the piece of polystyrene supplied when transporting the Magnet Holder. (4) Heat of more than 50° Celsius (122° F) will lead to the destruction of the magnet or the loss of the magnetic action (4).

Sécurité d'utilisation Magnet Holder

Aimants surpuissants ! (1)

Les aimants sont à tenir hors de portée des enfants ! **Attention ! Risques de blessures !** (2)

Ne jamais réunir directement deux parties d'aimants ! Force d'attraction d'env. 30 à 200 kg en fonction du modèle et lors d'un contact direct.

Tenir les aimants uniquement sur les côtés sans jamais intercaler la main ou les doigts entre les surfaces magnétiques (3) !

Les aimants attirent fortement le métal ferreux et les autres aimants à moins de 10 cm de distance ! Pour éviter les blessures lors de la manipulation des aimants, aucune partie métallique, aimant, lame ou couteau ne doivent se trouver à moins de 10 cm.

En présence d'appareillages sensibles comme des stimulateurs cardiaques, des supports de données, des cartes bancaires ou des clés, observez une distance minimale de 30 cm !

Lors du transport de Magnet Holder, utilisez toujours la pièce intermédiaire livrée dans l'emballage. Un échauffement de plus de 50°C conduit à l'altération des aimants et à une perte de leur puissance magnétique (4).



Avvertenze per la sicurezza nell'uso della calamita

Calamita molto potente! (1)

Tenere il Magnet Holder fuori dalla portata dei bambini!
Attenzione, rischio di ferimento! (2)

Non unire direttamente le due parti della calamita! A seconda del tipo, in caso di contatto diretto la forza di attrazione è di circa 30-200 kg.

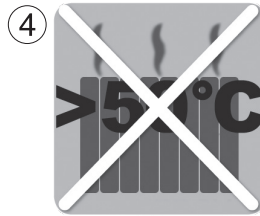
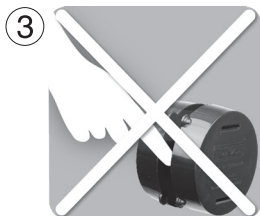
Afferrare le parti della calamita solo ai lati; mai frapporre la mano o le dita tra le superfici di contatto!

La calamita attrae con molta forza parti metalliche e altre calamite distanti meno di 10 cm! Per evitare di ferirsi, quando si maneggia la calamita non dovrebbero trovarsi in un raggio di 10cm parti metalliche, altre calamite, lame o coltelli.

Dispositivi sensibili al magnetismo, come pacemaker, supporti elettronici di dati, carte di credito e chiavi, vanno tenuti a una distanza di almeno 30cm! (3)

Per trasportare il Magnet Holder usare sempre l'elemento divisorio in polistirolo in dotazione.

Un riscaldamento a oltre 50 °C danneggia la calamita e comporta la perdita del suo magnetismo (4).



Advertencias de seguridad Magnet Holder

¡Imán muy fuerte! (1)

¡Mantener el Magnet Holder fuera del alcance de niños!
¡Atención! ¡Peligro de accidentes! (2)

¡No unir directamente las dos mitades del imán! Ambas mitades tienen una fuerza de adherencia de aprox. 30-200 kg en contacto directo, según el tipo.

Agarrar las piezas del imán con la mano tan sólo por los costados, ¡no poner nunca la mano o los dedos entre las superficies de contacto!

¡El imán atrae piezas metálicas y otros imanes a una distancia inferior a 10 cm con mucha fuerza! Trabajando con el imán y para evitar heridas, no debe tener piezas metálicas, otros imanes, hojas o cuchillos en un alrededor de 10 cm.

¡Cuidado con objetos sensibles a imanes, p.e. marcapasos, portadores de datos, tarjetas de crédito y llaves! ¡Mantener una distancia mínima de 30 cm! (3)

Al transportar el Magnet Holder utilizar siempre la pieza intermedia del suministro.

Un calentamiento de más de 50°C destruye el imán, o bien su efecto magnético (4).

Указания по технике безопасности, магнитный держатель

Очень сильный магнит! (1)

Храните магнитный держатель в недоступном для детей месте! **Внимание! Опасность травмирования! (2)**

Не соединяйте половинки магнита непосредственно друг с другом! Половинки магнита обладают силой притяжения, при непосредственном контакте выдерживающей приблизительно от 30 до 200 кг в зависимости от того или иного типа устройства.

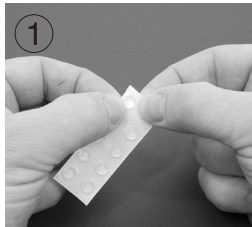
Держать половинки магнита допускается только с боковин; никогда не помещайте руку или пальцы между контактными поверхностями (3)!

Магнит с большой силой притягивает металлические детали и другие магниты, расположенные на расстоянии менее 10 см! Чтобы исключить риск травмирования при выполнении каких-либо операций с магнитом, удостоверьтесь, что в радиусе 10 см не находятся какие-либо металлические предметы, другие магниты, лезвия или ножи.

Внимание: восприимчивые к магнитному воздействию предметы, например, кардиостимуляторы, электронные носители информации, кредитные карты и ключи должны находиться на расстоянии не ближе, чем 30 см!

При перевозке магнитного держателя всегда пользуйтесь прилагаемой прокладкой.

При нагревании до температуры выше 50°C магнит разрушается или теряет свои магнитные свойства (4).



Montieren der selbstklebenden Elastikpuffer auf den beiden Teilen des Magnethalters

VORSICHT! Magnete nacheinander einzeln vorbereiten und weit voneinander ablegen, sonst Verletzungsgefahr.

Elastikpuffer von Folie entfernen (1) und auf Klebestellen pressen (2). Für jedes Magneteil 4 Stück verwenden. Die Klebestellen befinden sich, wie in Bild (3) gezeigt, an den hierfür vorgesehenen runden Vertiefungen.



Applicazione dei cuscinetti elastici adesivi su entrambi gli elementi della calamita

ATTENZIONE! Intervenire sulle due parti separatamente, una per volta, e tenerle distanti, altrimenti si corre il rischio di ferirsi.

Staccare i cuscinetti elastici dal supporto (1) e premerli sugli appositi punti di incollaggio (2). Per ogni parte della calamita usare quattro pezzi. Come mostra l'immagine, i cuscinetti vanno applicati (3) nei quattro incavi rotondi.

Attaching self-adhesive elastic buffers on the two parts of the Magnet Holder

Caution! Prepare magnets separately and place them far away from each other, as otherwise there is a danger of injury.

Remove the elastic buffers from the film (1) and press them on to the spot provided for this purpose (2). Use four buffers for each part of the magnet. As shown in the illustration (3), the adhesion points are in the round cavities provided for the purpose.

Montaje de los topes elásticos autoadhesivos sobre ambas piezas del sujetador magnético

¡ATENCIÓN! Preparar los imanes por separado, uno tras otro, y mantenerlos separados a gran distancia, de otro modo corre peligro de lastimarse.

Quitar los topes de la lámina (1) y oprimirlos sobre las superficies adhesivas (2). Utilizar 4 unidades para cada pieza del imán. Las zonas para adherir los topes se encuentran en las profundidades redondas previstas para ello, como se ilustra en figura (3).

Montage des tampons élastiques autocollants sur les deux parties du support magnétique

ATTENTION ! Procédez avec un seul aimant à la fois, tenez les aimants éloignés l'un de l'autre, risques de blessures.

Détachez le tampon élastique (1) de son carton puis pressez-le sur la surface de collage du support magnétique (2). Appliquez 4 tampons élastiques par support. Les surfaces de collages sont matérialisées par les renforcements visibles sur la vue (3).

Размещение самоклеющихся эластичных амортизаторов на обоих элемента магнитного держателя.

ВНИМАНИЕ! Во избежание опасности получения травмы обрабатывайте части магнитного держателя по очереди, при этом размещайте их далеко друг от друга.

Снимите пленку с эластичного амортизатора (1) и прижмите его к местам приклеивания (2). На каждую деталь магнита должны быть наклеены 4 амортизатора. Места приклеивания находятся, как видно на картинке (3), на специально предусмотренных круглых углублениях.

TUNZE® Aquarientechnik GmbH
Seeshaupter Straße 68
82377 Penzberg - Germany
Tel: +49 8856 2022
Fax: +49 8856 2021
info@tunze.com
www.tunze.com

TUNZE®
Aquatic Eco Engineering

Garantie

Für das von TUNZE® Aquarientechnik GmbH hergestellte Gerät wird für einen Zeitraum von sechzig (60) Monaten ab dem Kaufdatum eine begrenzte Garantie gewährt, die sich auf Material- und Fabrikationsmängel erstreckt. Im Rahmen der entsprechenden Gesetze beschränken sich Ihre Rechtsmittel bei Verletzung der Gewährleistungspflicht auf die Rückgabe des von TUNZE® Aquarientechnik GmbH hergestellten Gerätes zur Reparatur oder zum Ersatz, was im Ermessen des Herstellers liegt. Im Rahmen der entsprechenden Gesetze sind dies die einzigen Rechtsmittel. Folgeschäden und sonstige Schäden sind ausdrücklich davon ausgeschlossen. Defekte Geräte müssen in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenzettel in einer freigemachten Sendung an den Händler oder den Hersteller gesandt werden. Unfreie Sendungen werden vom Hersteller nicht angenommen.

Garantieausschluss besteht auch für Schäden durch unsachgemäße Behandlung (z.B. Wasserschäden), technische Änderungen durch den Käufer, oder durch Anschluss an nicht empfohlene Geräte.

Technische Änderungen, insbesondere solche, die der Sicherheit und dem technischen Fortschritt dienen, behält sich der Hersteller vor.

Warranty

The unit manufactured by TUNZE® Aquarientechnik GmbH carries a limited guarantee for a period of sixty (60) months after the date of purchase covering all defects in material and workmanship. Within the framework of the corresponding laws, your remedies in case of a violation of the guarantee obligation shall be limited to returning the unit manufactured by TUNZE® Aquarientechnik GmbH for repair or replacement at the discretion of the manufacturer. Within the framework of the corresponding laws, the said shall be the only remedies. Consequential damage and/or other damage shall be excluded therefrom explicitly. Defect units shall have to be shipped to the dealer or the manufacturer in the original packaging together with the sales slip in a pre-paid consignment. Unpaid consignments will not be accepted by the manufacturer.

Exclusion from guarantee shall exist also in case of damage caused by inexpert handling (such as water damage), technical modification carried out by the buyer or by connection to devices which have not been recommended.

Subject to technical modifications, especially those which further safety and technical progress.

Customers in USA, please refer to separate Limited Warranty for United States brochure.

Garantie

Cet appareil manufacturé par TUNZE® Aquarientechnik GmbH bénéficie d'une garantie limitée à une durée légale de soixante mois (60) à partir de la date d'achat et concernant les vices de fabrication et de matériaux. Dans le cadre des lois correspondantes, les voies de recours lors d'un dommage se limitent au retour de l'appareil produit par TUNZE® Aquarientechnik GmbH à son service réparation ou au remplacement de l'appareil ce qui reste de l'appréciation du fabricant. Dans le cadre des lois correspondantes, il s'agit de l'unique voie de recours. D'autres dommages et dégâts en sont catégoriquement exclus. Les appareils défectueux doivent être expédiés dans leur emballage d'origine, accompagnés du bordereau de caisse dans un envoi affranchi à l'adresse du commerçant ou du fabricant. Les envois non affranchis ne sont pas acceptés par le fabricant.

L'exclusion de garantie concerne aussi les dégâts par traitement incorrect (par exemple des dégâts causés par l'eau), les modifications techniques effectuées par l'acheteur ou le raccordement à des appareillages non recommandés par le fabricant.

Le fabricant se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques, en particulier dans le domaine de la sécurité et du progrès technique.

TUNZE® Aquarientechnik GmbH
Seeshaupter Straße 68
82377 Penzberg - Germany
Tel: +49 8856 2022
Fax: +49 8856 2021
info@tunze.com
www.tunze.com

TUNZE®
Aquatic Eco Engineering

Garanzia

Per un periodo di ventiquattro (24) mesi a partire dalla data di acquisto l'apparecchio prodotto da TUNZE® Aquarientechnik GmbH è coperto da una garanzia limitata estesa a difetti di materiale e di fabbricazione. Nell'ambito delle leggi vigenti i Suoi diritti in caso di non ottemperanza agli obblighi di garanzia si limitano alla restituzione dell'apparecchio prodotto da TUNZE® Aquarientechnik GmbH ai fini della riparazione o della sostituzione, a discrezione del produttore. Nel quadro delle leggi vigenti queste sono le uniche vie di risarcimento possibili. Sono espressamente esclusi da queste disposizioni danni non inerenti l'apparecchio stesso e altri danni. L'apparecchio difettoso deve essere spedito, nella confezione originale e allegandovi lo scontrino, al Suo rivenditore oppure al produttore. I colli non affrancati vengono rifiutati dal produttore. Le prestazioni di garanzia sono escluse anche in caso di danni dovuti a uso improprio (p. es. danni da acqua), a modifiche tecniche da parte dell'acquirente o al collegamento ad apparecchi non consigliati.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche, in particolare a beneficio della sicurezza e di migliorie tecniche.

Garantía

Para el aparato fabricado por TUNZE® Aquarientechnik GmbH se concede una garantía limitada por un periodo de tiempo de veinticuatro (24) meses a partir de la fecha de compra, que cubre los defectos de material y fabricación. De acuerdo con las leyes vigentes, los medios jurídicos se limitan en caso de infracción de la obligación de garantía a la devolución del aparato fabricado por TUNZE® Aquarientechnik GmbH para su reparación o reemplazo, según criterio del fabricante. De acuerdo con las leyes vigentes es el único medio jurídico. Se excluyen expresamente los daños consiguientes y otros daños. Los aparatos defectuosos deben ser entregados a porte pagado en su embalaje original junto con el recibo de venta al comerciante o fabricante. No se aceptarán envíos sin franquear.

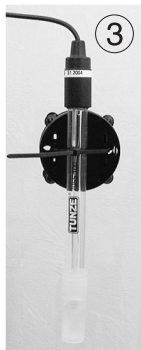
La garantía no incluye tampoco los daños causados por un tratamiento inadecuado (p. ej. daños debidos al agua), cambios técnicos realizados por el comprador, o bien a causa de la conexión a aparatos no recomendados.

El fabricante se reserva el derecho de aportar modificaciones técnicas, en particular en beneficio de la seguridad y del progreso técnico.

Гарантия

На изготовленный фирмой TUNZE® Aquarientechnik GmbH прибор предоставляется ограниченная гарантия на период 24 (двадцать четыре) месяца с момента продажи, которая распространяется на дефекты материалов и производственный брак. В рамках соответствующих законов Ваше обжалование при нарушении обязанностей по гарантии ограничивается возвратом изготовленного фирмой TUNZE® Aquarientechnik GmbH прибора для ремонта или замены, по усмотрению изготовителя. В рамках соответствующих законов это является единственным средством обжалования. Из гарантии исключаются косвенный ущерб и прочие убытки. Неисправные приборы следует отправлять в оригинальной упаковке вместе с товарным чеком продавцу или изготовителю в виде оплаченной посылки. Неоплаченные посылки изготовителем не принимаются.

Изготовитель оставляет за собой право технических изменений, особенно тех, которые служат безопасности и техническому прогрессу.



(1) Fixierung mit Hakenband, (2) Fixierung mit Schrauben, (3) Fixierung mit Kabelbinder, (4) Fixierung Pumpe bis 20mm Aquarienscheibe mit 6025.500, (5) Fixierung Pumpe bis 20mm Aquarienscheibe mit 6065.520 und bis 27mm Aquarienscheibe mit 6205.500.

(1) Attachment with hook-and-loop strip, (2) Attachment with screws, (3) Attachment with cable fasteners, (4) Attachment of pump up to a 20 mm (.8 in.) aquarium pane with 6025.500, (5) Attachment of pump up to a 20 mm (.8 in.) aquarium pane with 6065.520 and up to a 27 mm (1.06 in.) aquarium pane with 6205.500.

(1) Fixation par bande Velcro, (2) Fixation par vis, (3) Fixation par colliers de serrage, (4) Fixation de pompe jusqu'à 20mm d'épaisseur avec 6025.500, (5) Fixation de pompe jusqu'à 20mm d'épaisseur avec 6065.520 et 27mm d'épaisseur avec 6205.500.

(1) Fissaggio con nastro tipo "velcro", (2) Fissaggio con viti, (3) Fissaggio con fascetta, (4) Fissaggio pompa su vetri fino a 20 mm con 6025.500, (5) Fissaggio pompa su vetri fino a 20 mm con 6065.520 e 27 mm con 6205.500.

(1) Fijación con cinta adhesiva, (2) Fijación con tornillos, (3) Fijación con sujetacables, (4) Fijación bomba cristal de acuario de hasta 20 mm con 6025.500, (5) Fijación bomba cristal de acuario de hasta 20 mm con 6065.520 y 27 mm con 6205.500.

(1) Фиксация клейкой лентой, (2) Фиксация винтами, (3) Фиксация хомутами, (4) Фиксация насоса на стенке аквариума толщиной до 20 мм с 6025.500, (5) Фиксация насоса на стенке аквариума толщиной до 20 мм с 6065.520 и 27 мм с 6205.500.